Bel 81A

ORGANISATION EUROPÉENNE ET MÉDITERRANÉENNE
POUR LA PROTECTION DES PLANTES

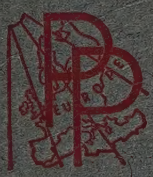
EUROPEAN AND MEDITERRANEAN
PLANT PROTECTION ORGANISATION

*

Rapport annuel

1957-58

Annual Report



Juin 1958
PARIS
142, avenue des Champs-Élysées

COMMONWEALTH MYCOLOGICAL INSTITUTE
23 JUN 1958

Ref 8/A

RAPPORT ANNUEL
1957-58
ANNUAL REPORT

ORGANISATION EUROPÉENNE ET MÉDITERRANÉENNE
POUR LA PROTECTION DES PLANTES

EUROPEAN AND MEDITERRANEAN
PLANT PROTECTION ORGANISATION

PARIS

OEPP — EPPO

1957—1958

Présidents honoraires	**C. Staf**	*Honorary Presidents*
	H. Van Orshoven	
Président du Conseil	**R. Braconnier** (France)	*Chairman of Council*
Vice-président du Conseil	**H. Drees** (Allemagne-Germany)	*Vice-chairman of Council*

COMITÉ EXÉCUTIF — EXECUTIVE COMMITTEE

Président	**R. Braconnier**	*Chairman*
Vice-président	**H. Drees**	*Vice-chairman*
Grèce	**A. Verriopoulos**	*Greece*
Jersey	**K. Baal**	*Jersey*
Pays-Bas	**C. J. Briejèr**	*Netherlands*
Suède	**I. Granhall**	*Sweden*
Yougoslavie	**M. Yossifovitch**	*Yugoslavia*

CONSEIL — COUNCIL

Allemagne (Rép. féd.)
Autriche
Belgique
Danemark
Espagne
France (Dépts métropol.)
— (Dépts d'Algérie)
Grèce
Guernesey
Irlande
Israël
Italie
Jersey
Luxembourg
Norvège
Pays-Bas
Pologne
Portugal
Royaume-Uni
Suède
Suisse
Tunisie
U.R.S.S.
Yougoslavie

Directeur général	**V. E. Wilkins**	*Director-General*
Conseiller technique	**R. Poutiers**	*Technical Consultant*
Directeur scientifique	**L. W. D. Caudri**	*Technical Director*

RAPPORT ANNUEL, 1957-58

Le présent rapport sur les activités de l'Organisation en 1957-58 a été approuvé par le Conseil le 7 mai 1958, pour soumission aux États membres. La liste des délégués présents est publiée en pp. 4-5. Les comptes et le bilan vérifiés de l'Organisation au 31 décembre 1957 sont publiés en annexe (pp. 28 et 30).

ANNUAL REPORT FOR 1957-58

The Annual Report for 1957-58 was approved by the Council on May 7, 1958, for submission to Member Governments. The list of delegates who attended is given on pp. 4-5. The Organisation's audited accounts and balance-sheet, as at December, 31, 1957, are appended (pp. 29 and 31).

OEPP — EPPO

Huitième Session du Conseil - Eighth Session of the Council

Paris, 7-8 mai 1958

DÉLÉGUÉS — DELEGATES

Allemagne (Rép. féd.)	MM. H. DREES	Service de la protection des végétaux, *Bonn. Vice-président du Conseil.*
Autriche	F. BERAN	Institut pour la protection des végétaux, *Vienne.*
Belgique	L. VAN MELCKEBEKE	Ministère de l'agriculture, *Bruxelles.*
Danemark	E. GRAM	Laboratoire de phytopathologie, *Lyngby.*
Espagne	M. BENLLOCH	Station phytopathologique, *Madrid.*
France (Dépts métrop.)	R. BRACONNIER	Ministère de l'agriculture, *Paris.* — *Président du Conseil.*
	C. BATAULT	Ministère des affaires étrangères, *Paris.*
	P. DUMAS	Service de la protection des végétaux, *Paris.*
(Dépts d'Algérie)	P. TEISSEIRE	Service de la protection des végétaux, *Alger.*
Grèce	J. RAFTOPOULOS	Service de la protection des végétaux, *Athènes.*
Guernesey	R. O. FALLA	Comité d'horticulture, *St-Pierre.*
	J. W. SARRE	Comité d'horticulture, *St-Pierre.*
Irlande	J. CORKERY	Ministère de l'agriculture, *Dublin.*
Israël	G. COHEN	Division de la protection des végétaux, *Jaffa.*
Italie	B. COLONNA	Service de la protection des végétaux, *Rome.*
Jersey	K. BAAL	Comité de l'agriculture, *St-Hélier.*
	C. MARIE	Département de l'agriculture, *St-Hélier.*
Luxembourg	E. WIRION	Administration des services agricoles, *Luxembourg.*
Norvège	J. FJELDDALEN	Institut pour la protection des végétaux, *Oslo.*

Pays-Bas	MM. C. J. BRIEJÈR	Service de la protection des végétaux, *Wageningen.*
	J. W. HES	Service de la protection des végétaux, *Wageningen.*
Pologne	H. DUBNIAK	Service de la protection des végétaux, *Varsovie.*
	Mme KARCZEWSKA	Service de quarantaine, *Varsovie.*
Portugal	MM. F. ARANHA	Service de la protection des végétaux, *Lisbonne.*
Royaume-Uni	F. HOLLINS	Ministère de l'agriculture, *Londres.*
	W. C. MOORE	Laboratoire de phytopathologie, *Harpenden.*
	J. FREEMAN	Division de la lutte contre l'infestation, *Tolworth.*
Suède	I. GRANHALL	Institut pour la protection des végétaux, *Stockholm.*
Suisse	A. CHAPONNIER	Section de la production végétale, *Berne.*
U.R.S.S	V. V. KOSSOV	Service de protection des végétaux, *Moscou.*
Yougoslavie	M. YOSSIFOVITCH	Institut pour la protection des végétaux, *Belgrade.*

Observateurs *

CEP *CEZA*	M. VIEL	*Paris.*
CIIA	H. DUPONT	*Paris.*
CILB	P. GRISON	*Versailles.*
FAO	LEE LING	*Rome.*
FNPT	H. DEMESMAY	*Paris.*
	R. BRETON	*Paris.*
ISTA	P. NEERGARD	*Copenhague.*
OECE	G. DENISE	*Paris.*
OIV	R. PROTIN	*Paris.*

OEPP

H. VAN ORSHOVEN	Président honoraire.
V. E. WILKINS	Directeur général.
R. POUTIERS	Conseiller technique.
L. W. D. CAUDRI	Directeur scientifique.

La séance fut présidée par M. R. Braconnier, président du Conseil.

* *Les neuf organismes désignés ci-dessous par des initiales sont, dans l'ordre, la Confédération européenne d'études phytosanitaires, le Comité européen de zoologie agricole, la Commission internationale des industries agricoles, la Commission internationale de lutte biologique, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, la Fédération nationale [française] des producteurs de plants de pommes de terre, l'Association internationale d'essais de semences, l'Organisation européenne de coopération économique et l'Office international du vin.*

ORGANISATION EUROPÉENNE ET MÉDITERRANÉENNE POUR LA PROTECTION DES PLANTES

RAPPORT ANNUEL

1957-58

1. L'événement le plus marquant de l'année 1957-58, du point de vue des intérêts fondamentaux dont l'Organisation a la charge, est incontestablement l'adhésion de la Pologne et de l'Union soviétique. On est en droit d'espérer que d'ici peu, d'autres États de l'Europe orientale adhéreront également à l'OEPP. Le rapport annuel du Conseil pour 1955-56 s'achevait sur la phrase suivante :

> *Le Conseil se féliciterait pour sa part d'accueillir au sein de l'Organisation les États de l'Europe de l'Est, car les ennemis des végétaux ignorent les frontières nationales, l'OEPP est étrangère à tout ce qui relève de la politique ou de l'idéologie et enfin, les efforts de l'Organisation pour coordonner la lutte contre les ennemis naturels des récoltes et des denrées ne peuvent aboutir que partiellement aussi longtemps qu'une grande partie de l'Europe n'y participe pas.*

Ainsi se trouve rompue depuis 1957 la barrière qui s'élevait entre l'Est et l'Ouest : il n'est pas besoin de souligner la portée d'un tel événement pour l'avenir de l'action phytosanitaire en Europe et dans les pays méditerranéens.

Collaboration

2. L'une des tâches principales de l'Organisation est d'assurer la collaboration efficace des divers États à la lutte contre les ennemis des végétaux les plus dangereux, et particulièrement contre ceux dont l'action a pour effet d'entraver les échanges internationaux. Sur ce plan les résultats obtenus sont frappants, et d'autant plus significatifs que souvent, la collaboration à la lutte commune amène tel État à participer financièrement

EUROPEAN AND MEDITERRANEAN PLANT PROTECTION ORGANISATION

ANNUAL REPORT

1957-58

1. From the long-term standpoint, the most important event to record in the year 1957-58 is the adherence of Poland and the Soviet Union to the Organisation. It is hoped and believed that other eastern European governments will before long decide to become members. The Council's annual report for 1955-56 concluded with the following sentence :

> *The Council would welcome the eastern European governments as members of the Organisation, for pests and diseases recognise no geographical boundaries, EPPO has no politics or ideologies, and its efforts to coordinate the fight against the natural enemies of crops and food cannot be completely effective as long as a large area of Europe has no part in the planning.*

The breaking down, in 1957, of the barrier previously existing between East and West is an event of deep significance to the future of plant protection in Europe and the Mediterranean basin.

Collaboration

2. One of the main objectives of the Organisation is to secure cooperation between governments in controlling dangerous pests and diseases, especially those which interfere with international trade. In this field of effort marked success has been obtained, even when, as has often happened, cooperation has involved a government in spending money on work carried out by the services of another country. A recital of the conferences convened by EPPO in the year under review in the interests of one or other cooperative scheme would make tedious reading, and in any

à des travaux exécutés par les services d'un autre pays. Il est inutile d'énumérer ici toutes les réunions organisées par l'OEPP au cours de l'année 1957-58 pour faciliter la mise en œuvre des divers programmes et projets d'action commune dont elle a pris l'initiative ; la lecture en serait fastidieuse et d'ailleurs les membres du Conseil sont tenus au courant de ces conférences et de leurs résultats. Les prochains alinéas ne feront donc que tracer les grandes lignes du tableau.

3. La France, consciente de la gravité des répercussions économiques d'une implantation éventuelle du doryphore dans les îles de Jersey et de Guernesey, continue de mener, à ses propres frais, une campagne intensive de lutte dans la presqu'île du Cotentin, zone où les vols de doryphores semblent constituer, pour les îles de la Manche, le danger de contamination le plus immédiat. Cet effort de l'administration française est d'autant plus digne d'attention qu'il est clair que si elle se plaçait au seul point de vue de l'intérêt national, son action porterait essentiellement sur les régions de culture massive de la pomme de terre, et notamment celles dont les produits sont destinés à l'exportation. La campagne antidoryphorique du Cotentin est un exemple frappant de contribution nationale à la solidarité internationale.

4. Autre exemple du même ordre : la campagne antidoryphorique dans le nord du Schleswig-Holstein, région qui ne présente aucun intérêt particulier pour la lutte menée contre le fléau par le Service allemand de la protection des végétaux, puisque nombre de régions plus vastes situées plus au sud sont bien plus gravement contaminées. Il n'empêche que le Danemark et la Suède, pays encore indemnes de doryphore, s'inquiètent de l'infestation relativement légère de la région au nord. L'administration allemande a donc décidé de poursuivre à ses propres frais la campagne antidoryphorique déclenchée il y a quelques années dans les districts septentrionaux du Schleswig-Holstein, avec le concours financier des deux États principalement intéressés.

5. Ce sont là deux exemples de ce qu'on pourrait appeler la collaboration internationale désintéressée. Certes, il arrive que les motifs soient plus étroitement liés à l'intérêt national. Il n'en reste pas moins que chaque fois qu'un État verse des fonds à l'OEPP en sachant qu'ils serviront à renforcer les services d'un autre pays, il fait preuve de solidarité internationale. Ainsi, depuis plusieurs années, l'OEPP reçoit du gouvernement néerlandais une importante subvention annuelle en vue de développer la lutte contre le rat musqué en Belgique ; cet effort a permis de réduire dans des proportions très sensibles le danger d'une invasion massive des Pays-Bas par le sud — danger dont un pays de digues sait mesurer l'importance. De son côté, la Belgique, devant la progression inquiétante du ravageur dans le nord-est de la France, a participé bien volontiers au financement d'une campagne

case members of the Council are kept informed of such meetings and their results. In the next few paragraphs of the report, therefore, only a general picture of the position will be drawn.

3. The French government, realising that Jersey and Guernsey would suffer a serious economic blow if the Colorado beetle succeeded in establishing itself in their territories, is continuing to finance and carry out an intensive campaign of control of the pest in the Cotentin peninsula, regarded as the area from which swarming beetles are most likely to reach the Islands. This action is the more noteworthy since, if considered only from the national standpoint, French policy would be to concentrate effort in areas where potatoes are a major crop and particularly areas where produce is grown for export. The Cotentin campaign is a striking example of a national effort made in the interests of international goodwill.

4. Another such example is to be found in the northern part of Schleswig-Holstein, which is not a region of special interest to the Federal German Plant Protection Service from the standpoint of Colorado beetle control, since many and larger areas further south are much more heavily infested. Nevertheless, the relatively light infestation in the north is a cause of real concern to Denmark and Sweden, who are anxious to keep free of the pest. The Federal German government has accordingly decided to continue at its own cost the special campaign against Colorado beetle in the northern kreise of Schleswig-Holstein which was started a few years ago with financial assistance from the two governments mainly interested.

5. These are two cases of what may be termed altruistic international collaboration. In some other cases the motives are more self-interested, but nevertheless when a government pays money to EPPO knowing that it will be used to strengthen the service of another country, internationalism is seen in action. For the last few years the Netherlands government has made a substantial annual grant to EPPO for expanding the muskrat control organisation of Belgium, and by this means the threat of muskrats invading the Netherlands — a dyke-ridden country — from the south has been very greatly reduced. Similarly, Belgium, concerned at the serious spread of muskrat infestation in the north-east of France, has willingly contributed to the cost of a campaign in that area organised by EPPO, in which the French Ministries of Agriculture and Public Works and the Prefectures of the three French Departments concerned are also joined. Federal Germany, again, pays money to EPPO to reinforce the funds which can be made available by the Austrian Plant Protection Service for a campaign to clean up muskrat infestation on the Austrian side of the Austro-German frontier, which is linked up with a similar campaign by the Federal German service on the German side.

organisée dans la région par l'OEPP, avec le concours des ministères français de l'Agriculture et des Travaux publics, ainsi que des trois Départements français intéressés. D'autre part, pour faciliter le nettoyage de la région-frontière austro-allemande également contaminée par le rat musqué, l'OEPP reçoit de l'Allemagne une contribution financière à la campagne menée par le Service autrichien de la protection des végétaux de son côté de la frontière, tandis que de l'autre côté le Service allemand poursuit un effort parallèle.

6. Plus récent est le problème de la contamination massive, par le rat musqué, du territoire sarrois et de la vallée de la Moselle, situation dont s'inquiètent les services compétents de plusieurs pays. Une conférence internationale restreinte assemblée par l'OEPP à Luxembourg en juillet 1957 a présenté des propositions précises relatives aux mesures à prendre pour parer à la menace, et a délimité les trois zones où il serait nécessaire, pour contenir le ravageur, d'organiser des campagnes de lutte spéciales. Depuis cette réunion, des spécialistes ont été envoyés sur place, pour inspecter les zones en question et pour estimer les dépenses à engager. Leurs évaluations serviront de base aux demandes de participation financière qui seront incessamment soumises aux administrations intéressées.

7. La Yougoslavie entreprend cette année, dans une vaste région qui s'étend à l'ouest de Zagreb en Croatie, une campagne de lutte intensive pour prévenir l'extension de l'écaille fileuse *(Hyphantria cunea)*. *

Zagreb marque la pointe extrême actuelle de la progression vers l'ouest de ce dangereux ravageur polyphage. L'organisation matérielle de la campagne a fait l'objet d'échanges de vues entre les délégués de la France, de l'Italie et de la Yougoslavie lors d'une réunion qui s'est tenue à Trieste en juin 1957, sur l'initiative de l'Organisation. Les crédits nécessaires représentent pour les autorités yougoslaves une charge d'autant plus lourde qu'elles doivent également tenir compte de leurs engagements envers d'autres voisins, c'est-à-dire assurer une lutte efficace dans les régions-frontières confinant à la Bulgarie, à la Hongrie et à la Roumanie. Zagreb est à moins de 200 km de la frontière italienne, au delà de laquelle le ravageur — dont la prédilection pour le mûrier est connue — risquerait de s'attaquer à d'importants centres séricicoles situés non loin. En l'occurrence, l'Italie menacée souhaiterait vivement que la progression du fléau vers l'ouest fût arrêtée net, si possible, aux environs de Zagreb. A cette fin elle s'est engagée à verser à l'OEPP une subvention importante qui devrait permettre de réduire dans une certaine mesure le fardeau financier que supporte la Yougoslavie du fait de la campagne de Zagreb. L'Allemagne occidentale et la France apporteront également une aide financière.

* Voir la carte en regard.

6. More recently, heavy muskrat infestation in the Saar and along the Moselle river has been causing concern to the services of several governments. A limited international conference convened by EPPO in Luxembourg in July 1957 drew up proposals for dealing with this menace, and scheduled three areas in which special schemes of control should be instituted in order to keep the infestation within bounds. Since then the areas have been surveyed by experts and the costs of the control measures needed have been estimated, to serve as a basis for an approach for financial help which will shortly be made to the governments and departments concerned.

7. This year the Yugoslav government is commencing an intensive control campaign against the fall webworm *(Hyphantria cunea)*, covering a large area west of Zagreb, in Croatia, the most westerly point so far reached

by this dangerous polyphagous pest. Details of the campaign were discussed between representatives of France, Italy and Yugoslavia at a conference convened by EPPO in Trieste in June 1957. It will cost the Yugoslav authorities a good deal of money, and they have also to bear in mind undertakings given to other neighbours — Bulgaria, Hungary and Rumania — to keep the pest under good control in the frontier zones. Zagreb is less than 200 km from Italy, which has an important silkworm industry not far from the frontier, and the mulberry tree is a specially favoured host of *Hyphantria cunea*. Italy is therefore anxious that the westward march of the pest should if possible be halted at Zagreb, and she has undertaken to make a substantial grant to EPPO to reduce somewhat the heavy cost of the Zagreb campaign to Yugoslavia. Financial assistance will also be forthcoming from Federal Germany and from France.

Législation phytosanitaire

8. Des divers groupes de travail de l'OEPP, le plus influent peut-être est celui qui a pour mandat de suivre les nombreuses questions soulevées par la structure complexe et constamment remaniée des réglementations nationales destinées à prévenir l'introduction des ennemis et des maladies considérés comme particulièrement dangereux pour l'agriculture. Le Groupe de travail pour l'étude de la réglementation phytosanitaire a déjà siégé à quatre reprises depuis 1951, lorsque l'OEPP fut établie dans sa forme actuelle. Les conclusions et les recommandations du Groupe ont fait l'objet de trois rapports, dont l'Organisation a dûment saisi les divers États.

9. Les fins du travail qui se poursuit sont doubles. D'une part, l'Organisation se propose d'aboutir à une simplification générale et à l'unification de la réglementation phytosanitaire ; d'autre part, pour les experts qui siègent au Groupe de travail, il s'agit d'étudier en commun les problèmes d'ordre très divers qui se posent dans la pratique phytosanitaire et qui portent par exemple sur le régime des produits en transit, sur le contrôle des envois acheminés par fer ou par la voie postale, sur la marche à suivre pour les arrivages contaminés, etc., et de se mettre d'accord sur les solutions qu'il conviendrait de recommander, de façon générale, aux dirigeants responsables des services nationaux de la protection des végétaux. Le rapport issu des deux dernières sessions du Groupe de travail a été publié en juin 1957. Une nouvelle session aura lieu lorsque les questions à examiner, sur la proposition des États membres, seront en nombre suffisant.

10. Il est encourageant de constater qu'en temps voulu, les recommandations du Groupe de travail de l'OEPP sont intégrées, dans la mesure du possible, dans les textes législatifs des divers États. La République fédérale d'Allemagne a donné l'exemple, de la manière la plus digne d'éloges, en promulgant l'automne dernier une nouvelle loi phytosanitaire qui codifie toute une série d'arrêtés et de décrets distincts et qui précise en termes à la fois clairs et concis, à l'intention des pays exportateurs, les conditions sanitaires imposées à l'importation en Allemagne des produits végétaux. Lors de l'élaboration de ce texte de loi, il a été tenu compte avec le plus grand soin des diverses recommandations présentées dans les rapports du Groupe de travail de l'OEPP.

11. Ce Groupe, jusqu'ici, a dû nécessairement se borner à la législation et à la pratique phytosanitaires en Europe occidentale et centrale, ainsi que dans les pays méditerranéens. La récente adhésion à l'OEPP de l'Union soviétique — qui sera invitée à désigner un expert appelé à siéger au Groupe de travail à sa prochaine réunion — ainsi que celle de la Pologne ouvrent des horizons plus vastes ; il n'est pas interdit d'espérer qu'il en résultera un jour une unification de la réglementation phytosanitaire dans l'Europe entière.

12. Mais s'il appartient aux administrations d'élaborer les textes en accord avec les spécialistes, c'est aux services de la protection des végétaux qu'incombe la responsabilité d'appliquer les règlements dans la pratique.

Plant Protection Legislation

8. Perhaps the most influential of the working parties of EPPO is the one appointed to consider the many problems arising from the complicated structure of legislative enactments which governments make from time to time to safeguard their territories from the introduction of those pests and diseases which they consider to be a danger to their agricultural economies. This is the Working Party on Phytosanitary Regulations. Since EPPO was established on its present basis in 1951, the Working Party has held four meetings, and its findings and recommendations have been embodied in three reports, which have been transmitted to governments.

9. The objectives in view are twofold. On the one hand, the Organisation's aim is to bring about a general simplification and unification of plant protection legislation ; on the other hand, the experts on the Working Party discuss together the numerous problems with which plant protection services are confronted in practice — problems connected with, for example, produce in transit, inspection of produce sent by rail or post, methods of dealing with infested produce, etc. — and agree on recommendations which might be made to the Heads of Plant Protection Services in general. The report of the last two meetings of the Working Party was published in June 1957. A further meeting will be convened when sufficient problems for consideration are submitted by member governments.

10. It is satisfactory to note that many of the recommendations of the EPPO Working Party are, as and when possible, incorporated in new legislative enactments of governments. The Federal German government set a commendable example last Autumn, when a new Plant Protection Law was passed, bringing together a whole range of isolated Orders and Decrees, and presenting to all countries interested in exporting produce to Federal Germany a lucid and concise statement of the health requirements they must fulfil. In the framing of this new law, full account was taken of the various recommendations in the reports of the EPPO Working Party.

11. Hitherto the Working Party has had perforce to limit its discussions to the legislative enactments and phytosanitary procedure of western and central Europe, and the Mediterranean area. The recent adherence to EPPO of Soviet Russia, who will be invited to appoint an expert to join the Working Party at its next meeting, and of Poland opens up a wider field, and may ultimately lead to the unification of procedure throughout the whole of Europe.

12. However, while the framing of phytosanitary legislation is a matter for the administrators in consultation with experts, the practical responsibility for carrying it into effect rests with the plant protection

C'est pourquoi le Conseil de l'Organisation a estimé utile de faciliter, aux agents responsables des différents pays, une prise de contact directe, de façon à leur permettre de comparer leurs méthodes de travail, de s'initier — grâce à la participation de spécialistes reconnus — aux derniers résultats de la recherche sur les différents ennemis, enfin, d'entrer en relations personnelles avec leurs collègues des autres pays. A cette fin est organisée une série de stages internationaux de perfectionnement phytosanitaire. Le premier, qui s'est tenu à Munich du 21 au 26 octobre 1957, a réuni 30 agents principaux venus de 17 pays. Un second stage aura lieu en Suisse en 1959.

13. Il convient enfin, dans cet ordre d'idées, de signaler la conférence internationale restreinte assemblée par l'OEPP en décembre 1957 pour examiner certaines questions qui se posaient à la suite du dépistage par les services britanniques, au cours de l'année 1957, d'un nombre relativement important d'arrivages de fruits contaminés par la tordeuse orientale du pêcher *(Laspeyresia molesta)*. Comme l'identification de ce ravageur présente certaines difficultés, le Conseil de l'Organisation, auquel s'était adressé le Royaume-Uni, a accepté bien volontiers de réunir un petit nombre d'experts, représentant les États importateurs et exportateurs, pour étudier la marche à suivre et notamment les dispositions à prendre en ce qui concerne les arrivages reconnus contaminés. Comme le pou de San José présente également certaines difficultés techniques, les spécialistes ont étudié aussi cette question. Le rapport de la conférence, qui a été soumis aux divers États, présente certaines recommandations relatives aux deux fléaux étudiés, mais souligne aussi l'importance économique des pertes subies par les pays exportateurs du fait de la sortie de produits contaminés ; aussi les États exportateurs sont-ils instamment invités, dans leur propre intérêt, à s'assurer que tout envoi soit contrôlé à la sortie par des agents techniquement qualifiés, et ne puisse partir que s'il est reconnu indemne. Le Conseil de l'Organisation approuve pleinement cette recommandation.

Ennemis et maladies des denrées stockées

14. Des pertes considérables sont également subies par nombre de pays du fait des dommages causés par les ennemis et maladies aux céréales et à d'autres denrées stockées soit en magasin, soit en cours de transport par fer ou par mer. L'importance nationale et internationale de la question n'a pas besoin d'être rappelée ici. Le Groupe de travail de l'OEPP pour la protection des denrées stockées s'est réuni pour la première fois en juillet 1953 et a publié son rapport en septembre 1953. Une nouvelle session a eu lieu du 20 au 23 mai 1958 à Springforbi (Danemark). Entre ces deux sessions se situe l'enquête du Dr Freeman, spécialiste britannique et membre du Groupe de travail, qui, sur la proposition de l'OEPP, avait été chargé par l'Agence européenne de productivité (OECE) de se documenter dans un grand nombre de pays, notamment en Amérique du Nord et du Sud, en Europe et en Afrique du Nord, sur les méthodes de protection et de décontamination de toutes les denrées stockées (importées ou indigènes, destinées soit à la consommation intérieure soit à l'exportation). Le rapport

service. The Council has felt that something should be done to bring senior plant protection inspectors from various countries together, and give them an opportunity of discussing their methods, of hearing from recognised experts the latest advances of scientific research on the main pests and diseases, and generally of enabling them to get to know one another personally. With this object, it has been decided to institute a series of Refresher Courses for Phytosanitary Inspectors. The first Course was held at Munich, Federal Germany, from October 21 to 26, 1957. It was attended by 30 senior inspectors sent by 17 governments. A second Course will be organised in Switzerland in 1959.

13. Finally, on this general theme, mention must be made of a limited international conference convened by EPPO in December 1957, which arose from the fact that during that year a good deal of infestation with Oriental fruit moth *(Laspeyresia molesta)* had been found on fruit of various kinds imported into the United Kingdom. Certain technical difficulties arise in the identification of this type of infestation, and the Council readily agreed to the request of the United Kingdom that a limited number of importing and exporting governments might be asked to send experts to discuss round the table the best procedure to adopt, including the question of the disposal of infested produce. San José scale, which also presents difficulties from the standpoint of inspection, was included in the remit to the conference. The report of the conference has been submitted to governments. Apart from its specific references to the two pests immediately concerned, it emphasises the serious economic losses suffered by exporting countries through the sending of infested produce, and urges that such countries should, in their own interest, see to it that all consignments for export are examined by qualified inspectors, and only allowed to pass if free of infestation. With this recommendation the Council is in entire agreement.

Pests and Diseases of Stored Produce

14. Substantial losses are also suffered by many countries from damage caused by pests and diseases to grain and other produce in store, or in transport by rail or sea from one country to another. This is a subject of great national and international importance. An EPPO Working Party held its first meeting in July 1953, and its report was published in September 1953. A further meeting was held in Springforbi, Denmark, from May 20 to 23, 1958. Between the two meetings the European Productivity Agency (OEEC), on the suggestion of EPPO, commissioned Dr. J. A. Freeman, a United Kingdom specialist and a member of the Working Party, to make an extensive tour of many countries, including North and South America, Europe and North Africa, to examine their methods of dealing with infestation in stored produce, both for consumption within the country and in regard to produce imported from, or exported to, other countries. The comprehensive report of this mission was

du chargé de mission, publié par l'OECE en février 1958, * fait ressortir nombre de problèmes techniques importants, dont certains ont été examinés par le Groupe de travail de l'OEPP à sa réunion de mai.

15. Il y a là un exemple intéressant d'action coordonnée entre organisations internationales : c'est sous son aspect général que l'OECE aborde le problème, auquel elle s'intéresse en raison de ses répercussions économiques ; quant à l'OEPP, organisme technique compétent, elle prend la suite dès qu'il s'agit d'entrer dans les détails que seuls les spécialistes sont à même d'étudier, de manière que les recommandations présentées en fin de compte aux États soient de nature à les aider à réduire les pertes considérables qui résultent de l'infestation des denrées stockées. D'ailleurs, comme nombre des questions qui se posent dépassent le cadre européen, le Conseil se félicite du concours que lui apporte la FAO ; le spécialiste compétent de cette Organisation siège au Groupe de travail.

Fumigation

16. Les procédés de fumigation posent un des problèmes les plus urgents qui soient. L'utilité de la fumigation pour la décontamination des denrées stockées est reconnue de longue date ; actuellement, elle s'emploie aussi de plus en plus pour traiter les plantes vivantes et les semences. Or les procédés employés varient beaucoup d'un pays à l'autre et les spécialistes ne sont pas d'accord sur les avantages respectifs des méthodes sous vide et sous pression atmosphérique. Il est incontestable que les difficultés techniques sont très nombreuses, mais rien n'oblige à les considérer comme insurmontables. Il résulterait de l'introduction de procédés normalisés, adoptés d'un commun accord à l'échelon international et utilisés aussi bien dans les services officiels que dans les entreprises privées, des avantages tels que le Conseil a décidé de se mettre à l'œuvre. On espère qu'un groupe d'experts sera prochainement appelé à se saisir des questions posées par la fumigation non seulement des denrées stockées, mais aussi des plantes vivantes et des semences. Il est permis d'espérer que ce travail de déblayage permettra de poursuivre utilement l'étude pratique du problème, en vue d'aboutir à des solutions qui finiraient par s'imposer tant dans les services officiels que dans les entreprises.

Maladies transmises par les semences

17. La vérification de la pureté et de la capacité de germination des semences est pratiquée dans le monde entier ; presque tous les pays disposent d'une ou de plusieurs stations d'essais de semences, dont la plupart font partie de l'Association internationale d'essais de semences (ISTA) et appliquent les normes établies par celle-ci. Toutefois, parmi les spécialistes aussi bien que les producteurs et les distributeurs de semences, il se produit depuis plusieurs années une évolution de plus en plus nette, à mesure qu'ils sont amenés à reconnaître que la pureté et la capacité de germination sont

---

* *La lutte contre les insectes nuisibles aux denrées emmagasinées et notamment aux céréales.* OECE, Paris, 700 FF ou 11/6.

published by the OEEC in February 1958.* As might be expected, it brings to light many important technical problems, and some of these were discussed by the Working Party at its recent meeting in Denmark.

15. This case affords an interesting example of coordinated action by two international organisations : one, the OEEC, looking at the position from the broad standpoint of economic policy ; the other, EPPO, technically qualified to take up the remit from the larger organisation, and follow up points requiring detailed expert consideration, so that recommendations to governments may be framed, aimed at diminishing the serious losses now being suffered from infestation of produce in store. Moreover, as many of the problems are of world-wide interest, the Council greatly appreciates the cooperation of FAO, whose stored pests expert was a member of the Working Party.

Fumigation

16. One of the most urgent problems in the field of plant protection is fumigation. For many years it has been a recognised method of dealing with infestation of stored produce, and it is now being used increasingly for the de-infestation of living plants and seeds. Practices differ widely between one country and another ; for example, there is no consensus of scientific opinion on the respective advantages of fumigation *in vacuo* and fumigation at atmospheric pressure. From the technical standpoint the subject bristles with difficulties, but that is no reason why the problem should be held to be insuperable ; and the advantages of introducing internationally agreed standardised methods, both within plant protection services and in commercial practice, would be so great that the Council has decided to put its hand to this task. It is hoped that a group of fumigation specialists will be convened in the near future to study the question in relation to living plants and seeds as well as stored produce. This " spadework " meeting will, it is hoped, pave the way for more practical discussions which may ultimately have an impact on the fumigation methods adopted by plant protection services and commercial undertakings.

Seed-borne Diseases

17. The testing of seeds for purity and germinating capacity is a recognised practice throughout the world, and nearly every country has its Seed Testing Station, or Stations, most of which are members of the International Seed Testing Association (ISTA), and carry out their testing in accordance with its rules. Of recent years there has come about a growing realisation among scientists, seedsmen and seedgrowers that testing for purity and germination alone is not enough. Seeds may carry with them into the soil injurious disease organisms, and if an infected consignment is

---

* *Control of Pests in Stored Agricultural Products, with Special Reference to Grain.* OEEC, Paris, 700 FF or 11/6.

des critères insuffisants. Les semences risquent en effet de transmettre au sol des germes pathogènes ; pour peu qu'un lot soit contaminé, même s'il s'agit de semences présentant toutes les qualités requises de pureté et de germination, les dommages causés peuvent être des plus importants.

18. Or, force est de constater que pour la plupart des maladies que l'on sait être transmises par les semences — la liste en est fort longue — il n'existe pas encore de procédés éprouvés permettant d'identifier les agents pathogènes qui risquent d'être présents dans les échantillons examinés. La mise au point et la normalisation de tels procédés de dépistage constitueraient, pour l'action phytosanitaire en général, un grand pas en avant ; pour les besoins de la lutte dans les États membres de l'OEPP, ce progrès serait plus sensible encore si les nouveaux procédés assuraient le dépistage des germes pathogènes intéressant particulièrement l'Europe, à savoir ceux dont la nocivité est connue, mais qui ne sont pas encore signalés en Europe ou qui sont présents seulement dans certaines régions. Un Groupe de travail de l'OEPP, désigné par le Conseil en accord avec l'ISTA, a dressé en 1954 une liste de 14 organismes de cette catégorie, liste qui fut subdivisée en trois groupes : *a.* Organismes pour lesquels un pays importateur serait fondé — jusqu'à ce qu'un procédé de détection satisfaisant ait été élaboré — à exiger un certificat attestant que la récolte de semences a été inspectée sur pied, ou qu'elle provient d'une région où la maladie est inconnue ; *b.* organismes pour lesquels on dispose déjà d'un ou de plusieurs procédés de détection, ceux-ci n'étant toutefois pas encore reconnus sur le plan international ; *c.* organismes qui nécessitent de plus amples recherches avant qu'on puisse mettre au point un procédé de détection satisfaisant.

19. Le rapport de ce Groupe de travail a été transmis aux gouvernements ainsi qu'à l'ISTA. Le comité compétent de celle-ci a pris depuis lors des mesures destinées à combler, dans un délai aussi court que possible, les lacunes en matière de dépistage sur lesquelles le rapport avait attiré l'attention. Mais une tâche importante reste à accomplir. Comme les membres du Groupe de travail de l'OEPP ne s'étaient pas estimés compétents pour aborder la question des maladies transmises par les semences affectant les cultures subtropicales telles que le riz, le coton et le tabac, le sujet fut laissé en suspens, bien qu'il intéresse au premier chef les États méditerranéens membres de l'Organisation. Le Conseil a décidé en conséquence de confier l'étude de ces questions à un nouveau Groupe de travail, lequel siègera en juillet 1958.

Ennemis méditerranéens

20. L'effort du Conseil pour appuyer l'action phytosanitaire des membres méditerranéens de l'OEPP se développe aussi dans d'autres directions. On sait que l'ennemi méditerranéen qui gêne le plus le développement des échanges internationaux est la mouche méditerranéenne des fruits *(Ceratitis capitata);* quant aux maladies qui menacent le bassin de la Méditerranée, les plus redoutables — notamment pour l'agrumiculture,

imported and sown, great harm can be done, even though the samples tested had shown excellent germinating capacity and a high degree of freedom from impurities.

18. Unfortunately, in the case of the majority of diseases already known to be transmitted by seeds — and it is a long list — there is as yet no certain technical method of identifying the causal pathogen in the seed sample. It would mark a great advance in the fight against plant diseases if such methods were devised and standardised ; and so far as member countries of EPPO are concerned, this applies with special force to those disease organisms known to be highly injurious which so far have not been recorded in Europe or have been found only in certain districts. In 1954 an EPPO Working Party, appointed by the Council in collaboration with ISTA, drew up a list of 14 organisms coming within the above category, and divided them into three groups : *a.* Organisms in respect of which an importing country would be justified in demanding — until a satisfactory testing method has been devised — a certificate that the seed crop had been inspected in the field or had been grown in a territory where the disease was unknown ; *b.* organisms for which testing methods are already available but lack international recognition ; *c.* organisms on which further research is needed before a satisfactory testing method can be evolved.

19. The Working Party's report was submitted to governments and to ISTA, whose Seed-borne Diseases Committee has since been taking steps designed to remedy as quickly as practicable the deficiencies in regard to testing methods referred to in the report. However, one important gap remains to be filled. The experts on the Working Party did not feel competent to discuss seed-transmitted organisms affecting sub-tropical crops, such as rice, cotton and tobacco, which are of great interest to the member countries of EPPO situated in the Mediterranean area. The Council has accordingly appointed a further Working Party of experts to discuss these matters, at a meeting which will be held in July 1958.

Mediterranean Pests and Diseases

20. In some other directions the Council is endeavouring to be of assistance to its Mediterranean member governments. The most important pest in that area from the standpoint of interference with international trade is the Mediterranean fruit fly *(Ceratitis capitata)*; the most serious disease threat comes from a group of virus diseases — Tristeza (Quick Decline), Xyloporosis and Exocortis — which present an ever-growing threat to the

l'activité-clé — sont les trois viroses tristeza (Quick Decline), xyloporose et exocortis. Dans un cas comme dans l'autre, le Conseil est intervenu et entend poursuivre son action. Sur l'initiative de l'OEPP se sont succédé plusieurs conférences internationales dont les recommandations doivent permettre de renforcer la lutte contre la cératite. Depuis, l'OEPP a chargé un spécialiste reconnu, M. Frézal, directeur algérien de la recherche agronomique, d'une mission dans les différents pays méditerranéens, où il conférera avec les experts nationaux sur les derniers résultats des recherches relatives aux moyens de lutte et s'appliquera à coordonner les efforts dans toute la mesure nécessaire pour améliorer les conditions de lutte. Le voyage de M. Frézal, qui aura lieu cet été, le conduira dans tous les pays qui auront exprimé le désir d'avoir recours à ses services.

21. Quant aux viroses, un Groupe de travail de l'OEPP s'est réuni en mai 1956 à Portici (Italie) pour étudier la question, en se préoccupant plus particulièrement de la tristeza et de la xyloporose, considérées comme les plus menaçantes pour l'agrumiculture méditerranéenne. Le rapport de ce Groupe de travail, qui contient d'importantes recommandations en vue de parer au danger, a été communiqué aux divers gouvernements. A la suite de ce rapport, le Conseil a chargé un spécialiste éminent, le professeur Reichert de l'Institut de recherches agricoles de Rehovot (Israël), d'effectuer dans plusieurs pays méditerranéens un bref séjour pour y visiter les plantations d'agrumes et conférer avec leurs experts sur la situation relative aux viroses dans ces pays. Les conclusions tirées par le professeur Reichert au cours de cette mission, qui a pris fin en novembre, ont déjà fait l'objet d'un exposé succinct diffusé par le Service d'information de l'Organisation. Chargé par la suite, par son gouvernement, d'une mission aux États-Unis, le professeur Reichert a eu l'occasion d'y visiter, accompagné par des spécialistes américains, de nombreuses plantations de citrus. Il sera donc en mesure, lorsqu'il rédigera son rapport définitif, de juger de la situation dans le bassin de la Méditerranée à la lumière de l'expérience américaine. Dès qu'il aura eu connaissance de ce rapport, le Conseil étudiera les mesures à prendre pour aider les pays méditerranéens à se garder des conséquences économiques qui découleraient inéluctablement de la contamination de leurs centres agrumicoles par des viroses redoutables. Le Conseil souhaite fortement d'être en mesure de donner aux pays intéressés une aide dans ce sens.

Service d'information

22. Au cours de l'année 1957-58, un nombre important de documents ont été diffusés par le Service d'information de l'OEPP. Les renseignements fournis ont porté, entre autres, sur les règlements phytosanitaires nouvellement entrés en vigueur ou modifiés, ainsi que sur l'organisation de la protection des végétaux en Grèce, en Hongrie, en Pologne, en Tchécoslovaquie, en Turquie et dans l'Union soviétique.

23. Le Conseil demande instamment aux États membres de faire bénéficier le Service d'information de leur concours en renseignant le

vital citrus industry. In both cases the Council has acted, and will continue to act. Several international conferences of experts convened by EPPO have submitted agreed recommendations leading to the more effective control of the Mediterranean fruit fly. More recently, EPPO has commissioned an acknowledged authority on the pest, M. Frézal, Director of Agronomical Research in Algeria, to visit countries in the Mediterranean area, discussing with the various national experts the latest findings in the sphere of control, and generally encouraging such coordination of effort as would lead to a more effective attack on the pest. This mission will be carried out during the coming summer, when M. Frezal's services will be made available to those countries who wish to take advantage of them.

21. In the case of virus diseases, an EPPO Working Party of experts met at Portici, Italy, in May 1956, and discussed in particular the two diseases Tristeza and Xyloporosis, held to be the most serious from the standpoint of the Mediterranean citrus industry. The report of the Working Party, which contains important recommendations for dealing with the threat offered by these diseases, was transmitted to all governments. The Council followed up the report by commissioning a distinguished virologist, Professor Reichert, of the Agricultural Research Institute, Rehovot, Israel, to spend some days in several of the Mediterranean countries, visiting the citrus orchards and discussing with the national experts the general position regarding virus diseases in their countries. Professor Reichert's mission terminated last November and already a very brief account of his main findings has been distributed through the EPPO Reporting Service. Subsequently, on behalf of his government, he visited the United States, and made an extensive tour of citrus plantations in the company of American virologists. His full report will therefore appraise the citrus virus position in the Mediterranean area in relation to experience in the United States. As soon as the report is available the Council will consider what further steps might be taken to further its desire to help Mediterranean countries to escape the economic losses which would follow the establishment of devastating virus diseases in their citrus plantations.

The Reporting Service

22. Many documents have been distributed through the EPPO Reporting Service during the year under review. They have included information on new or amended plant protection legislation, and memoranda on the organisation of plant protection in Czechoslovakia, Greece, Hungary, Poland, Turkey and the USSR.

23. The Council appeals to member governments to support the Reporting Service by sending to the EPPO secretariat not only particulars

Secrétariat de l'Organisation non seulement sur les innovations et les modifications survenues dans leur réglementation phytosanitaire, mais sur la découverte de nouveaux foyers de contamination, les nouvelles techniques de traitements employées, les résultats de travaux de recherches qui pourraient renforcer les moyens de lutte, etc. Les services que peut rendre l'OEPP sur le plan de l'information sont directement fonction du concours que lui prêtent à cet égard les services nationaux de la protection des végétaux. La collaboration internationale sera d'autant mieux assurée que les services nationaux consentiront plus volontiers à se transmettre réciproquement, par l'intermédiaire de l'OEPP, nombre de renseignements que, trop souvent peut-être, ils considèrent comme dénués d'intérêt pour les autres pays.

24. Outre les bulletins et documents du Service d'information, ont été diffusés en cours d'année les rapports annuels consacrés à l'incidence, etc., en Europe et dans les pays méditerranéens, des ennemis et maladies figurant à l'annexe à la Convention de l'OEPP : doryphore, maladie verruqueuse et anguillule des racines de la pomme de terre, pou de San José. Uu rapport a été consacré à la situation relative aux ennemis et aux maladies des denrées stockées pendant la période 1955-57. Le Conseil tient à exprimer sa reconnaissance aux nombreux États européens et méditerranéens auxquels l'Organisation est redevable de la documentation qui a servi de base à ces rapports.

Recherches

25. Le Conseil a accordé au Comité européen de zoologie agricole (CEZA) une subvention qui lui permettra de poursuivre en 1958 les relevés statistiques de populations de doryphores effectués depuis dix ans dans la péninsule du Cotentin en France. Ces travaux, dirigés par le Laboratoire central de zoologie agricole à Versailles, contribueront indirectement à renforcer le système des postes d'avertissement qui fonctionne depuis 1954 dans le Cotentin et qui permet de prévenir en temps utile les autorités des îles de la Manche du danger de vols éventuels de doryphores en direction de celles-ci.

26. Les diverses applications possibles de la radioactivité à l'agriculture font actuellement l'objet de recherches dans de nombreux pays, recherches auxquelles les activités d'organismes internationaux tels que la FAO et l'OECE ne cessent d'apporter une impulsion considérable. Dans le domaine phytosanitaire, d'intéressantes perspectives sont ouvertes par les radioisotopes et les techniques d'irradiation, qui faciliteront éventuellement la solution de maints problèmes tels que la décontamination des denrées stockées ou la stérilisation des mouches mâles comme moyen de lutte contre les ennemis nuisibles. L'OEPP se documente actuellement sur les recherches en cours qui peuvent présenter un intérêt direct pour la protection des végétaux ; les renseignements ainsi recueillis permettront d'examiner s'il convient de prendre d'autres mesures en vue d'encourager ou de coordonner de tels travaux.

of new or amended legislation, but information which becomes available from time to time from plant protection services about outbreaks of pests or diseases, new methods of control, research results which might lead to improved control measures, etc. The value of the Reporting Service is determined entirely by the support in this direction which it receives from the national plant protection services, which would serve more fully the cause of international co-operation if, through the medium of EP PO,they passed on for general distribution much information which they are perhaps too inclined to consider of interest only to themselves.

24. Apart from the Reporting Service, annual reports have been prepared and distributed during the year on the incidence etc. in Europe and the Mediterranean basin of pests and diseases included in the Schedule to the EPPO Convention : Colorado beetle, potato wart disease, potato root eelworm, San José scale. A report has also been published on the position regarding pests and diseases of foodstuffs in store during the two-year period 1955-57. The Council records its thanks to the many European and Mediterranean governments who have supplied the information on the basis of which these reports have been prepared.

Research

25. The Council has approved a grant to the European Committee for Agricultural Zoology (CEZA) to enable statistical observations on Colorado beetle populations in the Cotentin peninsula of France, which have been in progress for the last ten years, to be continued in 1958. The work is under the direction of the Central Laboratory for Agricultural Zoology at Versailles. The statistical observations will be indirectly of value in strengthening the " warning posts " which have been operating in the Cotentin since 1954, to provide the Channel Islands authorities with early intimation of the possibility of beetle flights towards their shores.

26. The possible uses of atomic energy in agriculture are now being studied at research institutes in many countries, and considerable impetus is being given to the research by the activities of international organisations such as FAO and OEEC. In the field of plant protection, there are many problems towards the solution of which the use of isotopes and radiation offers attractive possibilities, such as the disinsectisation of stored produce, or the sterilisation of male flies as a means of controlling injurious pests. EPPO is collecting information on research work in this field of direct interest to plant protection, as a basis for considering whether any further steps should be taken to stimulate or coordinate such studies.

Collaboration avec d'autres organismes internationaux

27. Il a été suffisamment question dans le présent rapport des relations entretenues avec la FAO, l'OECE et l'ISTA pour qu'il soit inutile de souligner leur caractère d'amicale collaboration. Au cours de l'année 1957-58, l'OEPP a également noué des liens du même ordre avec la CEE — la Commission économique pour l'Europe des Nations Unies. Les relations suivies qui ont été établies avec la CEE illustrent fort bien la manière dont les fonctions d'un organisme technique comme l'OEPP peuvent s'intégrer dans un ensemble plus vaste, telle la politique économique des divers États lorsque ceux-ci en réétudient certains aspects généraux. Il s'agit, dans ce cas particulier, du commerce international des pommes de terre de semence, dont on sait toute l'importance économique. Le but est de déterminer une série de normes de qualité que tous les États européens pourront accepter et appliquer. Mais de telles normes doivent tenir compte et des besoins des services phytosanitaires des pays importateurs et exportateurs, et de ceux des services qui se chargent de sélectionner et de certifier les semences. On peut considérer, en l'occurrence, que les aspects phytosanitaires de la question relèvent de la compétence de l'OEPP, tandis qu'il appartient à la CEE de se préoccuper des autres intérêts en jeu. Les deux organismes se sont mis d'accord pour procéder de façon à s'assurer que lorsque les États auront été saisis de propositions précises, les chances d'acceptation et de mise en œuvre soient bonnes.

28. Depuis quatre ans se tient à Paris, sur l'initiative de la FAO et à la suite d'une proposition faite par la CEA (Commission européenne d'agriculture de la FAO), une conférence annuelle d'organismes internationaux, tant gouvernementaux que non gouvernementaux, qui ont leur siège en Europe. Ces rencontres permettent notamment à des organismes dont les champs d'activité voisinent d'étudier les questions d'intérêt commun et de confronter leurs programmes et leurs résultats, de manière à éliminer tout risque sérieux de double emploi. Comme plusieurs de ces organismes s'intéressent à des questions qui relèvent de la protection des végétaux, l'OEPP se charge tous les ans de les réunir ; il est rendu compte de ces réunions à la conférence de la FAO. Cette année celle-ci s'est tenue du 3 au 8 février et a été marquée par la désignation d'un Groupe de discussion chargé d'étudier la question des effets résiduels des pesticides sur la santé humaine et animale — question à laquelle s'intéressent actuellement nombre d'organismes tant internationaux que nationaux. Dans le rapport qu'il a présenté, et qui sera soumis à la prochaine réunion de la CEA, ce Groupe de discussion propose la prolongation de son mandat, ce qui lui permettrait de se réunir périodiquement. L'OEPP a fait savoir qu'elle se chargerait volontiers de le convoquer.

29. L'intérêt que plusieurs organismes internationaux manifestent pour la question des résidus toxiques reflète l'inquiétude croissante que soulèvent les conséquences sanitaires éventuelles de l'emploi de plus en plus répandu des pesticides modernes de synthèse. Le Conseil se félicite

Co-operation with other International Organisations

27. From various references in this report, the friendly co-operation existing between EPPO and FAO, the OEEC, and ISTA will be clear. During the year under review, active collaboration has also been established with ECE — the Economic Commission for Europe of the United Nations. This affords a good example of how the services of a technical body like EPPO can be integrated with the wider aspects of economic policy which fall to be reviewed from time to time by governments. The case in question relates to seed potatoes, which play a highly important part in international trade in agricultural products, and the objective is to establish a set of quality standards which might be acceptable to and adopted by all European governments. But such standards must take into account the interests both of the phytosanitary services of importing and exporting countries, and of the services carrying on the work of seed selection and certification. The former interests may be said to be the concern of EPPO, the latter of the ECE. The two organisations have agreed on a functional procedure which will ensure that when specific proposals are in due course submitted to governments, they will stand a good chance of being accepted and adopted.

28. FAO, on the suggestion of its European Commission on Agriculture, has for the last four years convened in Paris an annual conference of international organisations, both governmental and non-governmental, with headquarters in Europe, to discuss matters of common interest, and to enable groups of organisations concerned with broadly related fields of activity to come together and discuss programmes and progress, so that serious cases of overlapping may be avoided. Several organisations are interested in matters coming within the general category of plant protection, and EPPO has acted as convener of annual meetings held by this group, which reports to the FAO conference. At the last conference, held from February 3 to 8, 1958, a new Discussion Group was appointed to consider the question of the effect of toxic residues of pesticides on human and animal health, a subject which is engaging the attention of a number of international organisations and other bodies. In the report of this Group, which will come before the next meeting of the European Commission on Agriculture, it is recommended that the Group should be kept in being for periodical meetings, and EPPO has offered to act as convener.

29. The interest taken by several international organisations in the question of toxic residues reflects the concern felt at the increasing use of modern synthetic pesticides, with the possible danger to health that is involved. The Council welcomes the activities of two European organisations

des activités de deux organismes européens qui se sont récemment constitués précisément pour rechercher d'autres moyens de lutte contre les ennemis des végétaux, moyens qui pourraient compléter, voire remplacer les procédés chimiques. Ce sont la CILB (Commission internationale de lutte biologique) et l'EUCARPIA (Association européenne pour l'amélioration des plantes). La CILB a déjà confié à un certain nombre d'équipes spécialisées l'étude des possibilités de lutte biologique contre le pou de San José, l'écaille fileuse, le doryphore, la mouche de l'olive, la mouche méditerranéenne des fruits, etc. Quant à l'EUCARPIA, qui n'existe que depuis dix-huit mois, le Conseil tient à saluer son effort pour encourager les travaux actuellement en cours dans de nombreux pays en vue de créer des variétés nouvelles des végétaux utiles, variétés qui seraient capables de résister à tel ou tel ravageur ou maladie.

***

30. ***Situation financière.*** Dans son dernier rapport (1956-57), le Conseil attirait l'attention sur la situation financière de l'Organisation, qui laissait à désirer puisque les recettes ne couvraient pas les dépenses. Pour y remédier, les États membres furent invités à augmenter de 10 %, à titre exceptionnel, leurs contributions pour l'exercice 1957, ce qui permettrait d'équilibrer le budget. Le Conseil exprime sa reconnaissance aux États membres qui ont bien voulu répondre à cet appel : l'Autriche, Israël, le Luxembourg, la Norvège, les Pays-Bas, la Suède, la Suisse et la Yougoslavie. Certains États ont maintenu en 1958 leurs contributions spéciales de 10 %. Grâce à ces divers concours et aussi aux nouvelles adhésions, la situation est maintenant rétablie. De plus, deux des cinq États membres (Grèce, Israël, Luxembourg, Norvège, Turquie) dont les contributions avaient été fixées, avec l'accord du Conseil, à un taux inférieur au minimum £ 500 fixé par le barème de la Convention, ont déjà fait connaître qu'ils étaient disposés à augmenter leurs contributions à partir de 1958 : ce sont le Luxembourg et la Tunisie.

31. En conclusion de ce rapport qui retrace dans ses grandes lignes l'activité de l'Organisation en 1957-58, il convient de remercier bien sincèrement les États membres pour leur concours sans défaillance. De temps à autre, certes, des difficultés ne peuvent manquer de surgir. Mais qu'elles soient d'ordre financier ou administratif, voire politique, elles n'interdisent pas d'espérer que les États membres s'accorderont à reconnaître que, modeste de proportions mais riche de confiance, l'OEPP poursuit d'un pas ferme sa progression.

Signé : R. Braconnier *(Président)*,

V. E. Wilkins *(Directeur général)*.

Paris, mai 1958.

which have recently come into being to explore alternative or complementary methods of controlling plant pests and diseases, namely, the International Commission for Biological Control (ICBC) and the European Association for Plant Improvement (EUCARPIA). Working groups of the former body have already been established to study the possibilities of biological control of, for example, San José scale, fall webworm, Colorado beetle, olive fly and Mediterranean fruit fly. EUCARPIA was set up only eighteen months ago, and the Council is glad to recognise this international effort to stimulate and encourage the attempts being made in many countries to produce varieties of economic plants resistant to one or other of the more serious pests and diseases.

***

30. ***Finance.*** In the Council's last report, for 1956-57, mention was made of the disturbing fact that the expenditure of the Organisation was outrunning the receipts, and an appeal was made to member governments to increase their 1957 contributions by 10 % in order to balance the budget for that year. The Council wishes to record its thanks to the following governments who responded to the appeal : Austria, Israel, Luxembourg, Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, and Yugoslavia. Some governments have applied the 10 % to their 1958 contributions also. This favourable response, with the increase in membership, has put matters right. Furthermore, of the five governments (Greece, Israel, Luxembourg, Norway, Tunisia) which, with the Council's approval, have been paying an annual contribution of less than the minimum (£ 500) of the scale attached to the EPPO Convention, Luxembourg and Tunisia have already agreed to raise their contributions from 1958 onwards.

31. In submitting this report of the main lines on which the Organisation has been working during 1957-58, the Council desires to express its sincere appreciation of the co-operation so continuously given by its member governments. Difficulties, sometimes financial, sometimes administrative, sometimes even political, are bound to arise from time to time ; but in spite of them, it is hoped that member governments may be disposed to agree that EPPO, small in stature but great in confidence and optimism, continues to make steady progress.

Signed : R. Braconnier *(Chairman)*,

V. E. Wilkins *(Director-General)*.

Paris, May 1958.

OEPP : COMPTES VÉRIFIÉS DE L'EXERCICE 1957

Budget principal

RECETTES	Frs fr.
1. Contributions annuelles des États membres pour 1957	22.826.352
2. Intérêts bancaires	617.560
3. Contribution de la FAO	504.000
4. Participation des Pays-Bas au traitement du Directeur scientifique	1.078.000
5. Recettes imprévues	158.375
TOTAL ...	25.184.287

DÉPENSES		Frs fr.
A. *Administration et gestion*		
1. Appointements, assurances, indemnités	14.602.958	
1a. Différence de change sur transfert appts	257.500	
2. Frais et indemnités de déplacement	2.164.697	
3. Frais de représentation	106.864	
4. Fournitures de bureau	293.027	
5. Frais postaux, téléphone, etc.	431.757	
6. Loyer et entretien des locaux	1.208.464	
7. Interprétation	777.892	
8. Commissions bancaires, etc.	61.999	
9. Vérification de la comptabilité	267.160	
10. Réunions du Comité exécutif	502.900	
11. Dépenses imprévues	217.145	20.892.363
B. *Dépenses d'ordre technique*		
1. Groupes de travail	—	
2. Publications	1.245.335	
3. Missions Mouche des fruits et Tristeza	617.973	
4. Dépenses imprévues	310.788	2.174.096
C. *Dépenses extraordinaires*		
Mobilier et matériel		148.130
TOTAL DES DÉPENSES		23.214.589
EXCÉDENT DES RECETTES SUR LES DÉPENSES		1.969.698
TOTAL ...		25.184.287

EPPO : AUDITED ACCOUNTS FOR 1957

Main Budget

RECEIPTS	Fr. Frs
1. Annual contributions of Member Governments for 1957	22,826,352
2. Bank interest	617,560
3. FAO contribution	504,000
4. Netherlands contribution towards salary of Technical Director	1,078,000
5. Unforeseen receipts	158,375
TOTAL	25,184,287

EXPENDITURE		Fr. Frs
A. *Administration and Management*		
1. Salaries, allowances and insurance,	14,602,958	
1a. Exchange differential on transfers	257,500	
2. Travelling and subsistence	2,164,697	
3. Entertaining	106,864	
4. Stationery, etc	293,027	
5. Telephone, postages, etc.	431,757	
6. Rent and cleaning	1,208,464	
7. Interpreting	777,892	
8. Bank charges etc.	61,999	
9. Accountancy and audit charges	267,160	
10. Meetings of Executive Committee	502,900	
11. Contingencies	217,145	20,892,363
B. *Technical*		
1. Working Parties	—	
2. Publications	1,245,335	
3. Mediterranean fruit fly & Tristeza Missions	617,973	
4. Contingencies	310,788	2,174,096
C. *Extraordinary Expenditure*		
Furniture and equipment		148,130
TOTAL EXPENDITURE		23,214,589
EXCESS OF RECEIPTS OVER EXPENDITURE		1,969,698
TOTAL		25,184.287

OEPP : BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1957

ACTIF		Frs fr.
Immobilisations		
Matériel et mobilier de bureau	1.397.511	
Amortissements	*1.397.511*	*pr mémoire*
Matériel de lutte	1.780.411	
Amortissements	*1.780.411*	*pr mémoire*
Dépôts et cautionnements divers		35.718
Valeurs Réalisables		
A recouvrer et à récupérer:		
Budget princ. : Contributions annuelles	638.693	
— — Intérêts bancaires	42.167	
— — Trop perçus appointements	4.264	
— — — — déplacements	10.615	
— *annexe IV*	1.000.000	1.695.739
Valeurs disponibles		
Caisse Paris	19.346	
Crédit Lyonnais, Paris, Compte A	7.926.401	
— — — — B	1.669.320	
Westminster, Bruxelles, Dépôt (F.B. 395.000)	3.160.000	
— — Courant (F.B. 36,40)	291	
Drummonds, Londres (£ 3400.17.4)	3.996.023	
Devises diverses	116.313	16.887.694
Placements Capital fiduciaire OEPP (£ 9785)		11.497.375
TOTAL		30.116.526

PASSIF		Frs fr.
Exigibilités (Dépenses 1957 restant à payer)		94.501
Reliquats des budgets annexes non utilisés à reporter		
Budget annexe IV (Fonds international de lutte contre le rat musqué).		4.476.699
Fonds de garantie (Capital fiduciaire OEPP) (£ 9785)		11.497.375
Compte provisoire à régulariser (Produit réévaluation) .		1.080.797
Résultats		
Budget princ. : Reliquat des exercices antérieurs	10.997.456	
Excédent de l'exercice 1957 ..	1.969.698	
Reliquat au 31 décembre 1957		12.967.154
TOTAL		30.116.526

EPPO : BALANCE-SHEET AT DECEMBER 31, 1957

ASSETS		Fr. Frs
Fixed Assets		
Office equipment and furniture	1,397,511	
Written off	*1,397,511*	*For record*
Field equipment	1,780,411	
Written off	*1,780,411*	*For record*
Various deposits and guarantees		35,718
Receivable		
Amounts due for payment or reimbursement :		
Main Budget : Annual Contributions	638,693	
Bank interest	42,167	
— — Overpaid on salaries	4,264	
— — — — travel	10,615	
Suppl. Budget IV	1,000,000	1,695,739
Cash in Hand and at Banks		
Cash, Paris	19,346	
Crédit Lyonnais, Paris, Account A	7,926,401	
— — — — B.	1,669,320	
Westminster, Brussels, Deposit (B.F. 395,000)	3,160,000	
— — Current (B.F. 36.40)	291	
Drummonds, London (£ 3,400.17.4)	3,996,023	
Foreign currency, various	116,313	16,887,694
EPPO Trust Fund (Investments : £ 9,785)		11,497,375
TOTAL		30,116,526

LIABILITIES		Fr. Frs
Sundry Creditors (Payments outstanding for 1957)		94,501
Balances to Carry Forward, Supplementary Budgets		
Suppl. Budget IV (International Muskrat Fund)		4,476,699
EPPO Trust Fund (£ 9,785)		11,497,375
Provisional Account, to be liquidated (Product revaluation)		1,080,797
Balances		
Main Budget : Balance at 31.12.56	10,997,456	
Excess of receipts over expenditure in 1957	1,969,698	
Balance at December 31, 1957		12,967,154
TOTAL		30,116,526

IMPRIMERIE HEMMERLÉ, PETIT & Cie,
— 2, Rue de Damiette — PARIS-2e —
4954-6-58.

PUBLICATIONS RÉCENTES DE L'OEPP

Rapports des Groupes de travail et Conférences techniques

— sur les ennemis des agrumes et des autres cultures méditerranéennes. — 24 p. (1952).
*— sur la conservation des denrées alimentaires en magasin. — 44 p. (1953). — Fr. 200.
— sur les maladies transmises par les semences. — 32 p. (1954). — Fr. 100.
— sur le pou de San José. — 20 p. (1955). — Fr. 100.
— sur l'anguillule des racines de la pomme de terre. — 20 p. (1955). — Fr. 100.
— sur la tristeza et la xyloporose. — 28 p. (1956). — Fr. 200.
— sur la mouche méditerranéenne des fruits : 2e Conf. (Bonn). — 68 p. (1957). - Fr. 300.
— sur l'écaille fileuse : 4e Conf. Intern. (Belgrade). — 36 p. (1957). — Fr. 200.
— sur la lutte contre le rat musqué : 5e Conf. Intern. (Luxembourg) — 16 p. (1957). - Fr. 120.
— sur la réglementation phytosanitaire : 2e Rapp. (Rome-Wag.). 28 p. (1957). — Fr. 150.
— sur Laspeyresia molesta et Aspidiotus perniciosus. — 16 p. (1958). — Fr. 120.

Rapports sur la situation en Europe (Fr. 60 chacun).

— du doryphore : 1949, 1950, 1951*, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956.
— de l'anguillule des racines de la pomme de terre : 1953, 1954, 1955, 1956.
— du pou de San José : 1953, 1954, 1955, 1956.
— de la maladie verruqueuse de la pomme de terre : 1953, 1954, 1955, 1956.
— des rongeurs parasites des cultures : 1953-1954.
— des ennemis et maladies des denrées stockées : 1953-1954, 1955-1957.

Vie de l'Organisation

— Convention du 18 avril 1951 pour l'établissement de l'OEPP. — 24 p. (2e éd., 1955).
— Rapports annuels : 1951, 1952, 1953-54, 1954-55, 1955-56, 1956-1957.

***Publié en éditions distinctes, française et anglaise ; les autres publications citées sont bilingues.**

RECENT EPPO PUBLICATIONS

Reports of Technical Working Parties and Conferences

— on pests and diseases of citrus and other Mediterranean crops. — 24 pp. (1952).
*— on the protection of foodstuffs in store. — 44 pp. (1953). — Frs. 200.
— on seed-borne diseases. — 32 pp. (1954). — Frs. 100.
— on San José scale. — 20 pp. (1955). — Frs. 100.
— on potato root eelworm. — 20 pp. (1955). — Frs. 100.
— on tristeza and xyloporosis. — 28 pp. (1956). — Frs 200.
— on Mediterranean fruit fly : 2nd Intern. Conf. (Bonn). — 68 pp. (1957). — Frs. 300.
— on fall webworm : 4th Intern. Conf. (Belgrade). — 36 pp. (1957). — Frs. 200.
— on muskrat control : 5th Intern. Conf. (Luxembourg). 16 pp. (1955). — Frs. 120.
— on phytosanitary regulations : 2nd Rep. (Rome-Wag.). — 28 pp. (1957). — Frs. 150.
— on Oriental fruit moth and San José scale. — 16 pp. (1958). — Frs. 120.

Surveys of the Position in Europe (Frs. 60 each)

— of Colorado beetle : 1949, 1950, 1951*, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956.
— of potato root eelworm : 1953, 1954, 1955, 1956.
— of San José scale : 1953, 1954, 1955, 1956.
— of potato wart disease : 1953, 1954, 1955, 1956.
— of field rodents : 1953-1954.
— of pests and diseases of foodstuffs in store : 1953-1954, 1955-1957.

Organisation

— Convention of April 18, 1951 for the Establishment of EPPO. — 24 pp. (2nd ed., 1955).
— Annual Reports : 1951, 1952, 1953-54, 1954-55, 1955-56, 1956-57.

***Published in separate English and French editions ; other publications listed are in both languages.**